

L01963 Arthur Schnitzler an Hermann Bahr, 8. 10. 1910

„Dr. Arthur Schnitzler  
Wien XVIII. Sternwartestrasse 71

HERRN HERMANN BAHR  
LONDON E. C.  
5 VICTORIA EMBANKMENT  
D<sup>R</sup> KAYSERS HOTEL  
ENGLAND.

„8. 10. 1910.

10 Lieber Hermann. Ein gewisser D<sup>r</sup> v. Cesare Levi möchte Dein Konzert ins Italienische übersetzen. Zu seiner Empfehlung kann ich nur sagen, dass in seiner Uebersetzung einige meiner Einakter in Italien aufgeführt worden sind und seit-  
her eine wahre Flut von Lire auf mich niederströmt. <sup>^Neulich</sup> Im letzten Vierteljahr<sup>v</sup> waren es vierzehn.  
Nächstens bekommst Du den Medardus.  
15 Herzlichst Dein

[hs.:] Arthur.

- ✍ Versand durch Arthur Schnitzler am 8. 10. 1910 in Wien  
Erhalt durch Hermann Bahr im Zeitraum [9. 10. 1910 – 13. 10. 1910?] in London
- 💎 TMW, HS AM 60144 Ba.  
Postkarte, 455 Zeichen  
Schreibmaschine  
Handschrift: schwarze Tinte, lateinische Kurrent (Anschrift, Unterschrift und Korrekturen)  
Versand: 1) Stempel: »8. X. 10, 3«. 2) Stempel: »London«.
- 📦 1) 8. 10. 1910, Abschrift. In: Arthur Schnitzler: *The Letters of Arthur Schnitzler to Hermann Bahr*. Edited, annotated, and with an introduction, by Donald G. Daviau. Chapel Hill: *The University of North Carolina Press* 1978, S. 106 (University of North Carolina studies in the Germanic languages and literatures, 89).  
2) Hermann Bahr, Arthur Schnitzler: *Briefwechsel, Aufzeichnungen, Dokumente (1891–1931)*. Herausgegeben von Kurt Ifkovits und Martin Anton Müller. Göttingen: *Wallstein* 2018, S. 439.
- 11 [Uebersetzung] Levi hatte mehrere Übersetzungen von Einaktern Schnitzlers angefertigt: *Il matrimonio d'Anatolio* (*Anatols Hochzeitmorgen*), *Cena d'addio* (*Abschiedssouper*), *Letteratura* (*Literatur*), *Il burattinaio* (*Der Puppenspieler*) und *L'ultime maschere* (*Die letzten Masken*).

## Index der erwähnten Entitäten

BAHR, HERMANN (19. 7. 1863 Linz – 15. 1. 1934 München), *Schriftsteller, Kritiker*  
 – *Das Konzert. Lustspiel in drei Akten*, 1

**De Keyzers Royal Hotel**, *Hotel*, 1

**England**, *Land*, 1

**Italien**, 1

LEVI, CESARE (1874 Triest – 18. 7. 1926 Sand in Taufers), *Journalist, Übersetzer, Theaterkritiker*, 1,  
 1<sup>K</sup>

**London**, *Hauptstadt*, 1, 1<sup>K</sup>

SCHNITZLER, ARTHUR (15. 5. 1862 Wien – 21. 10. 1931 ebd.), *Schriftsteller, Mediziner*

- *Abschiedssouper*, 1<sup>K</sup>, 1
- *Anatols Hochzeitsmorgen*, 1<sup>K</sup>, 1
- *Il burattinaio*, 1<sup>K</sup>
- *Cena d'addio*, 1<sup>K</sup>
- *Der junge Medardus. Dramatische Historie in einem Vorspiel und fünf Aufzügen*, 1
- *Le ultime maschere. Drama in un atto*, 1<sup>K</sup>
- *Letteratura*, 1<sup>K</sup>
- *Die letzten Masken*, 1<sup>K</sup>, 1
- *Literatur*, 1<sup>K</sup>, 1
- *Il matrimonio d'Anatolio*, 1<sup>K</sup>
- *Der Puppenspieler. Studie in einem Aufzuge*, 1<sup>K</sup>, 1

**Victoria Embankment**, *Straße*, 1

**Wien**

**XVIII., Währing**

**Sternwartestraße 71**, *Wohngebäude*, 1

QUELLE: Arthur Schnitzler an Hermann Bahr, 8. 10. 1910. Herausgegeben von Herausgegeben von Martin Anton Müller. In: *Arthur Schnitzler: Briefwechsel mit Autorinnen und Autoren*. Digitale Edition, <https://schnitzler-briefe.acdh.oeaw.ac.at/L01963.html> (Stand 15. Februar 2026)